

ЧИТАЮ
АНГЛІЙСЬКОЮ

English
Advanced

Людина зі шрамом

Сомерсет
Моем

Somerset
Maugham

**The man
with the scar**



АРІЙ

ЧИТАЮ
АНГЛІЙСЬКОЮ

Read
in English

Advanced

Найвищий

Сомерсет Моем

ЛЮДИНА
ЗІ ШРАМОМ
та інші оповідання

Somerset Maugham

THE MAN WITH THE SCAR
and other stories

*Відповідає вимогам
чинної програми з англійської мови*

КИЇВ
АРІЙ

*Навчальний посібник відповідає
чинній програмі з англійської мови.*

Рецензенти:

В. В. Зіневич, доцент кафедри германських і романських мов Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук;

С. С. Нагорна, доцент кафедри германських і романських мов Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук.

Моем, Сомерсет

М74 Людина зі шрамом та інші оповідання = The man with the scar and other stories / Сомерсет Моем; адапт., вправи, словник О. А. Борити, Т. І. Коробейнікової. — К. : Арій, 2015. — 160 с. — (Читаю англійською).

ISBN 978-966-498-389-8.

Книга містить адаптовані тексти оповідань британського письменника Вільяма-Сомерсета Моема (1874–1965), а також вправи, метою яких є перевірити розуміння тексту, відпрацювати та закріпити лексику і граматичні конструкції, а також сприяти розвитку мовленнєвих навичок. Вправи розроблено з урахуванням сучасних вимог методики викладання іноземних мов. Вони допомагають засвоїти лексику без заучування, глибоко пізнати зміст і зрозуміти мораль кожного оповідання.

У міру складна лексика та багатий ідейний зміст книги роблять її незамінним помічником не лише у вивченні англійської мови, але й у вихованні підлітків.

Призначена для учнів загальноосвітніх і спеціалізованих шкіл, гімназій, ліцеїв, а також широкого кола читачів, які вивчають англійську мову самостійно.

ББК 81.2 Англ

ISBN 978-966-498-389-8

© Борита О. А.,
Коробейнікова Т. І. адаптація,
вправи, словник, 2014
© Видавництво «Арій»®, 2014



A FRIEND IN NEED¹

FOR THIRTY YEARS now I have been studying my fellow-men. I do not know very much about them. I should not certainly dare to engage a servant on his face, and yet I suppose it is on the face that for the most part we judge the persons² we meet. We draw our conclusions from the shape of the jaw, the look in the eyes, the contour of the mouth. I wonder if we are more often right than wrong. Why novels and plays are so often untrue to life is because their authors cannot afford to make their characters self-contradictory, for then they become incomprehensible, and yet self-contradictory is what most of us are. I shrug my shoulders when people tell me that their first impressions of a person are always right. I think they must have small insight or great vanity. As for me I find that the longer I know people the more they puzzle me¹: my oldest friends

¹A friend in need – Справжній друг

²it is on the face that for the most part we judge the persons – здебільшого, по обличчю ми характеризуємо людей

Навчальне видання

Сомерсет Моєм

**ЛЮДИНА ЗІ ШРАМОМ
та інші оповідання**

(Англійською та українською мовами)

Адаптація, вправи, словник
*Борита Оксана Анатоліївна
Коробейнікова Тетяна Ігорівна*

Ілюстрація для обкладинки
Алекс Кючюков

Ілюстрації до книги
Єрмакова Дар'я Сергіївна

Підп. до друку 09.01.2015. Формат 84x108/32.
Папір офс. Гарнітура Шкільна. Друк офс.
Ум. друк. арк. 8,4. Наклад 1000. Зам. № 246/10.

«Видавництво “Арій”»,
03680, м. Київ, просп. Леся Курбаса, 2-Б,
тел.: 537-29-20, 407-22-75; e-mail: info@ariy.com.ua
www.ariy.com.ua

Свідоцтво Держкомтелерадіо України
ДК № 3737 від 18.03.2010 р.

Віддруковано з готового оригінал-макета
на ПП «ЮНІСОФТ»
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13-Б